Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
- 2 03. 1970
Transmis à la 1 - Coordination
Overgemaakt aan de 1.

ML. L. 11.037/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 17 janvier 1970, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "organisant l'aide financière de l'Etat aux communes pour l'acquisition de matériel d'incendie", a donné le 2 février 1970 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17e januari 1970 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de financiële Rijkshulp aan de gemeenten voor de aankoop van brandweermaterieel", heeft de 2e februari 1970 het volgend advies gegeven :

C. E.
Sect. L
2 FEB 1970
COORD.

L'article 1er du projet est inutile et doit être remplacé par les définitions du matériel normalisé et du matériel spécial (article 2, alinéa 2, et article 4, alinéa 2, du projet).

Il est inutile de dire que le matériel acquis par l'Etat doit l'être conformément aux dispositions légales et réglementaires qui régissent les marchés passés au nom de l'Etat (article 3, alinéa 1er, du projet).

Dans l'intention du Gouvernement, les marchés passés par les communes pour l'acquisition du matériel spécial doivent se faire par l'adjudication ou sur appel d'offres. Il convient d'apporter cette précision au projet.

Le mode de liquidation de la subvention est à régler par des instructions administratives et non par des dispositions réglementaires.

Le Conseil d'Etat propose ci-après un nouveau texte qui fait ressortir avec plus de netteté les deux formes d'intervention de l'Etat, qui apporte au projet l'une ou l'autre précision obtenue du fonctionnaire délégué et qui supprime les dispositions inutiles.

.../....

ARRETE ROYAL FIXANT LES CONDITIONS DANS LESQUELLES LES COMMUNES QUI DISPOSENT D'UN SERVICE D'INCENDIE PEUVENT BENEFICIER DE L'AIDE FINANCIERE DE L'ETAT POUR L'ACQUISITION DE MATERIEL D'INCENDIE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté royal du 8 novembre 1967 portant, en temps de paix, organisation des services communaux et régionaux d'incendie et coordination des secours en cas d'incendie, modifié par les arrêtés royaux des 10 avril et 5 juillet 1968;

Vu l'accord de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, donné le 17 décembre 1969;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Le matériel d'incendie est dit normalisé ou spécial suivant qu'il est prévu ou non à l'annexe 2 de l'arrêté royal du 8 novembre 1967.

.../...

CHAPITRE Ier. - DES CESSIONS DE MATERIEL NORMALISE.

Article 2.-

Le matériel normalisé est acquis par l'Etat.

Article 3.-

Il peut être cédé par le Ministre de l'Intérieur aux communes qui en font la demande, moyennant paiement d'une partie du prix auquel il a été acquis par l'Etat.

Le montant à payer par la commune est de 25 p.c. ou de 50 p.c. suivant que la commune est ou n'est pas centre de groupe régional.

Article 4.-

Pour obtenir le matériel normalisé aux conditions qui précèdent, la commune adresse au Ministre de l'Intérieur une délibération du conseil communal mentionnant l'énumération du matériel demandé et autorisant le Ministre à prélever le montant à payer par la commune sur le compte B ouvert au nom de la commune à la S.A. Crédit communal de Belgique.

CHAPITRE II. - DES SUBVENTIONS POUR L'ACQUISITION DE MATERIEL SPECIAL.

Article 5.-

Le matériel spécial est acquis par la commune.

Article 6.-

Le Ministre de l'Intérieur peut, dans la limite des crédits budgétaires, accorder à la commune une subvention pour l'achat de matériel spécial.

.../...

Article 7.-

La subvention n'est accordée qu'aux conditions suivantes :

1° le marché doit être passé par adjudication ou sur appel d'offres et le cahier des charges approuvé par le Ministre de l'Intérieur ou par son délégué;

2° les fournitures font l'objet d'une réception technique par l'inspection des services d'incendie du Ministère de l'Intérieur.

Article 8.-

La subvention est égale à 75 p.c. ou à 50 p.c. du coût du matériel, suivant que la commune est ou n'est pas centre de groupe régional.

Elle est calculée sur base de l'offre la plus avantageuse conforme au cahier des charges.

CHAPITRE III. - DISPOSITIONS FINALES.

Article 9.-

L'arrêté royal du 31 décembre 1953 concernant l'intervention de l'Etat dans certaines dépenses exposées par les communes en matière de protection contre l'incendie, modifié par l'arrêté royal du 27 avril 1956, est abrogé.

Article 10.-

... (article 7 du projet) ...

...

...

Artikel 1 van het ontwerp is overbodig en moet worden vervangen door definities van het genormaliseerd en van het bijzonder materieel (artikel 2, tweede lid, en artikel 4, tweede lid, van het ontwerp).

Het is onnodig te zeggen dat de aankoop van materieel door de Staat moet plaatshebben "volgens de wettelijke en reglementaire bepalingen die het sluiten van overeenkomsten voor rekening van de Staat beheersen" (artikel 3, eerste lid, van het ontwerp).

Volgens de Regering moeten de overeenkomsten voor het aankopen van bijzonder materieel door de gemeenten gesloten worden bij aanbesteding of offerteaanvraag. Dit moet in het ontwerp zelf worden gesteld.

Hoe de subsidie vereffend wordt, moet in administratieve onderrichtingen en niet door verordeningsbepalingen geregeld worden.

De Raad van State stelt hierna een nieuwe tekst voor, waarin beide vormen van Rijkstegemoetkoming duidelijker uitkomen, hier en daar een bijzonderheid is opgenomen overeenkomstig de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar, en de onnodige bepalingen geschrapt zijn.

.../...

KONINKLIJK BESLUIT TOT VASTSTELLING VAN DE VOORWAARDEN WAARONDER GEMEENTEN DIE OVER EEN BRANDWEERDIENST BESCHIKKEN, IN AANMERKING KOMEN VOOR EEN STAATSBIJDRAGE VOOR HET AANKOPEN VAN BRANDWEERMATERIEEL .

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 november 1967 houdende, voor de vredestijd, organisatie van de gemeentelijke en gewestelijke brandweerdiensten en coördinatie van de hulpverlening in geval van brand, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 april en 5 juli 1968;

Gelet op het akkoord van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, van 17 december 1969;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Het brandweermaterieel wordt genormaliseerd materieel of bijzonder materieel genoemd naargelang het al dan niet voorkomt in bijlage 2 van het koninklijk besluit van 8 november 1967.

.../...

HOOFDSTUK I. - AFSTAND VAN GENORMALISEERD MATERIEEL.

Artikel 2.-

Genormaliseerd materieel wordt door de Staat aangekocht.

Artikel 3.-

Het kan door de Minister van Binnenlandse Zaken worden afgestaan aan de gemeenten die erom verzoeken, tegen betaling van een gedeelte van de prijs waarvoor de Staat het heeft aangekocht.

De gemeente moet 25 t.h. of 50 t.h. betalen naargelang zij al dan niet een gewestelijk groepscentrum is.

Artikel 4.-

Ten einde genormaliseerd materieel onder de hiervoren vermelde voorwaarden te verkrijgen, zendt de gemeente aan de Minister van Binnenlandse Zaken een gemeenteraadsbeslissing waarin het gevraagde materieel wordt opgesomd en waarin de Minister wordt gemachtigd om het door de gemeente te betalen bedrag af te nemen van de rekening B, op naam van de gemeente geopend bij de N.V. Gemeentekrediet van België.

HOOFDSTUK II. - SUBSIDIES VOOR AANKOOP VAN BIJZONDER MATERIEEL.

Artikel 5.-

Bijzonder materieel wordt door de gemeente aangekocht.

Artikel 6.-

De Minister van Binnenlandse Zaken kan, binnen de grenzen van de begrotingskredieten, de gemeente een subsidie verlenen voor het aankopen van bijzonder materieel.

.../...

Artikel 7.-

De subsidie wordt alleen onder de volgende voorwaarden verleend :

1° de overeenkomst moet worden gesloten bij aanbesteding of prijsvraag en de aanbestedingsvoorwaarden moeten worden goedgekeurd door de Minister van Binnenlandse Zaken of zijn gemachtigde;

2° de leveringen worden technisch gekeurd door de inspectie van de brandweerdiensten van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Artikel 8.-

De subsidie is gelijk aan 75 t.h. of 50 t.h. van de kostprijs van het materieel, naargelang de gemeente al dan niet een gewestelijk groepscentrum is.

Zij wordt berekend op grond van de conform de aanbestedingsvoorwaarden gunstigste offerte.

HOOFDSTUK III. - SLOTBEPALINGEN.

Artikel 9.-

Het koninklijk besluit van 31 december 1953 betreffende de Rijkstegemoetkoming in sommige gemeentelijke uitgaven voor beveiliging tegen brand, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 april 1956, wordt opgeheven.

Artikel 10.-

... (artikel 7 van het ontwerp)...

...

...

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G. CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	F. RIGAUX,	assesseurs de la section de législation,	
	M. VERSCHELDEN,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	M. JACQUEMIJN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. M. DUMONT, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. DUMONT, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) M. JACQUEMIJN. (s) G. VAN BUNNEN.